

## **Wei Jian Gong and the Taiwan National Language Movement in early post-war Taiwan (1946-1948)**

Ying-che Huang,  
Aichi University, Japan

### **Abstract**

This paper explores the executing process of National Language (Mandarin/ beijing hua) Movement which was significant part of cultural reconstruction in post-war Taiwan when the Nationalist government came to recovery and rehabilitation Taiwan after 1945. In addition, the paper wants to discuss the role played by the Chinese famous philologist, Wei Jian Gong, in the National Language Movement during 1946 to 1948. Since the period of Taiwan Investigation Committee in 1944, Wei Jian Gong, who was a member of the standing committee of National Language Movement Committee, had participated in the preparations of Taiwan takeover project by holding a position of a special committee member. After the takeover of Taiwan, he accepted a position of committee chairman of Taiwan Province National Language Committee to take charge of the promotion of Mandarin in early post-war Taiwan. His aim is to carry out the basic idea of the May Fourth Movement that is the unification of speech and writing. The concrete measures of National Languages Committee were to train the Mandarin teachers and institute the Teaching and Learning Department in Taiwan Province. In addition, Wei Jian Gong had set up the standard of phonetics and promoted learning mandarin from the vernacular language through the activities of Taiwan Province National Languages Committee. Although Wei Jian Gong held the position for only one and a half year, he at least set up the basic principles of Taiwan National Language Movement of the Nationalist government in post-war Taiwan. In spite of the later reorganization of Taiwan Province National Languages Committee, those basic principles were nearly succeeded.

**Keywords: Wei Jian Gong, National Language Movement (guo yu yun dong), Taiwan Province National Languages Committee, cultural reconstruction, Outline of the Taiwan Occupation Plan**

References:

Anonymous, “Shelun: kuoyu tuihang yuntung te shihchien” 社論：國語推行運動的實踐, *Chunghua jihpao* 中華日報 (1947.1.26).

Anonymous, *Taikung pao* 大功報 (1945.9.20).

Anonymous, *Taiwan hsing hangcheng changkuan kungshu kung pao* 台灣省行政長官公署公報 (1946.4.15), pp.105-120.

changkuan kungshu mishu chu pienchi shih 長官公署秘書處編輯室 ed., *Taiwan hsing hangcheng changkuan kungshu kung pao* 台灣省行政長官公署公報 1.1 (1945.12.1).

Taiwan hsing hangcheng changkuan kungshu 台灣省行政長官公署, *Taiwan hsing shen i kuai ti i chieh ti erh tzu takuai Taiwan hsing hangcheng changkuan kungshu shihcheng paokao* 台灣省參議會第一屆第二次大會台灣省行政長官公署施政報告 (1946).

Taiwan hsing wenhsien weiyuenkuai 台灣省文獻委員會, “Jenming chih jenkou pien” 人民志人口篇, vol.2 of *Taiwan hsing tungchih kao* 台灣省通志稿(1966).

Taiwan hsing hangcheng changkuan kungshu hsuanchuan weiyuenkuai 台灣省行政長官公署宣傳委員會, *Chen changkuaan chih tai yenlun chi ti i chi* 陳長官治台言論集第一輯(1946).

Taiwan hsing hangcheng changkuan kungshu chiaoyu chu 台灣省行政長官公署教育處 ed., *Taiwan i nien lai chih chiaoyu* 台灣一年來之教育(1946).

Taiwan hsing hangcheng changkuan kungshu 台灣省行政長官公署 ed., *Chunghuaminkuo sanshihliu nientu Taiwan hsing hangcheng changkuan kungshu kungtso chihua* 中華民國三十六年度台灣省行政長官公署工作計劃(1947).

Ho Jung 何榮 et al., ed., *Taiwan chih kuoyu yuntung* 台灣之國語運動(Taiwan hsing chiaoyu ting 台灣省教育廳 published., 1948).

Wu Shouli 吳守禮, “Taiwanjen yuyen ichih tsemien kuan” 台灣人語言意識側面觀, *Hsin Sheng pao* 新生報(1946.5.21).

Lu Fangshang 呂芳上, “Chang Chunacheng hsiensheng yu Taiwan kuangfu 蔣中正先生與臺灣光復,” vol.5 of *Chang Chunacheng hsiensheng yu hsientai chungkuo hsiaoshu taolun chi* 蔣中正先生與現代中國學術討論集(Taipei: Chungyang wenwu hungying, 1986).

Yujiro Murata 村田雄二郎, “Bun shiro no kanata ni: kindai chuugoku niokeru kokugo mondai,” *Shisou* 853 (Tokyo: Iwanami Shoten, 1995).

Shou Feng 首峰, “Tan penhsing yuwen chiaoyu” 談本省語文教育, *Hsin Sheng pao* 新生報(1946.10.16).

Okabe Tatsumi 岡部達味, “Ajia no minzoku to kuni ka: josetsu,” *kokusai Seiji* 國際政治 84 (1987.2).

Chang Liangtse 張良澤, “taiwan ni ikinokot ta nihongo: ' kokugo ' kyouiku yori ronzzuru ,”*Chuugoku Go Kenkyuu* 中國語研究 22 (1983.6).

Chang Poyu 張博宇 ed., *Taiwan tichu kuoyu tuihsing tzuliao hui pien* 台灣地區國語推行資料彙編(Taiwan hsing chengfu chiaoyu ting 台灣省政府教育廳 published., 1988).

Hsu Hsuehchi 許雪姬, “Taiwan kuangfu chuchi te yuwen wenti: i erherhpa shihchien chienhou wei li” 台灣光復初期的語文問題：以二二八事件前後為例, *Thought and Words* 思與言 29.4 (1991.12).

Chen Mingchung 陳鳴鐘 et al., ed., *Taiwan kuangfu huo kuangfu hou wunien hsing ching* 台灣光復和光復後五年省情(Nanjing: Nanjing chupanshe, 1989).

Huang Yingche 黃英哲, *Taiwan bunka sai kouchiku 1945 ~ 1947 no hikari to kage* 台灣文化再構築 1945~1947 の光と影 (Tokyo: Soudosha, 1999).

Cheng Chichung 鄭啓中, “Taiyu, jiyu, kuoyu tsai Taiwan 台語、日語、國語在台灣,” *Huoping jihpao* 和平日報(1946.8.15).

Cheng Tzu 鄭梓, *Chanhou Taiwan te chiehshou yu chungchien* 戰後台灣的接收與重建(Taipei: Hsinhua tushu youhsien kungssu, 1994).

Li Chihsi 黎錦熙, *Kuoyu yuntung shih kang* 國語運動史綱(Shanghai: Shanghai shangwu yinshukuan, 1934).

Wei Chih 魏至, “Wei Chienkung chuan luen” 魏建功傳略(owned by Wei Chih).

Wei Chienkung 魏建功, “Taiyu chi shih kuoyu te i chung” 台語即是國語的一種, *Hsin Sheng pao* 新生報(1946.6.25).

Wei Chienkung 魏建功, “Ho i yao tichang Taiwanhua hsiaohsi kuoyu” 何以要提倡台灣話學習國語, *Hsin Sheng pao* 新生報(1946.5.28).

Wei Chienkung 魏建功, “Kuoyu yuntung tsai Taiwan te i i ” 國語運動在台灣的意義, *Jenmin tao pao* 新生報(1946.2.10).

Wei Chienkung 魏建功, “Kuoyu yuntung kangling” 國語運動綱領, *Hsin Sheng pao* 新生報(1946.5.21).

Wei Chienkung 魏建功, “‘Kuoyu yuntung tsai Taiwan te i i’shENCHIEN’ 「國語運動在台灣的意義」申解, *Hsientai choukan* 現代週刊 1.9 (1946.2.28).

Wei Chienkung 魏建功, Shao Yuenchin 邵月琴, “Tunghsun erh tse ” 通訊二則, *Kuoyu tunghsun* 國語通訊 2 (no published date).

Lo chihchang 羅志昌, “Wei Chienkung” 魏建功, vol.6 of *Minkuo jenwu hsiao chuan* 民國人物小傳 (Taipei: Chuanchi wenhsiao tsachihshe, 1984).

